

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 80 (2018)  
**Heft:** 8

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Engeler, Roman

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Actualité**

4 En bref

**Marché**

- 10 Interview de Jürg Röthlisberger, directeur de l'OFROU  
 14 Case IH « Axial Flow » avec des réglages automatiques  
 16 Claas « Tucano » s'adapte à la montagne  
 18 Moissonneuses John Deere avec de nouvelles chenilles



10

**Thème principal: transport**

- 20 Châssis modulaire ou remorque porte-caissons  
 23 Il voit, réfléchit et agit  
 24 Atteler en ayant sa tête  
 26 Quand le smartphone affiche le poids de l'essieu  
 28 Test réussi pour le nouveau frein hydraulique  
 30 Essieu moteur de remorque: assistance souhaitée



20

**Impression**

- 32 Alternative aux produits chimiques :  
 et si on rabotait le couvert ?  
 36 Lemken « Azurit » : semer en quinconce  
 38 Powerplay avec « Power Push Plus »  
 40 Beck : l'arrimage en mode « presse-bouton »  
 42 MF « 7729 S Dyna-VT » : un fardier de qualité  
 44 Fella : le cas « Ramos »



36

**En savoir plus**

- 46 Courant électrique en conserve  
 49 Le DOC à la rescousse

**Management**

- 50 Des prescriptions allégées pour le transport de courant

**Plate-forme**

- 52 Essai comparatif de semoirs de semis direct: résultats provisoires  
 54 Bineuse et étrille contre les adventices  
 56 Coups de projecteur sur les nouveautés de l'Öga 2018  
 58 Il y a andaineur et andaineur...  
 60 Robots cueilleurs de concombres

**Sécurité**

- 61 Saison de moissons, saison de transports

**Passion**

- 62 L'armée suisse et ses tracteurs

**ASETA**

- 64 Voyage des lecteurs en Israël  
 66 Départ et arrivée  
 67 Communications des sections  
 70 Olivier Kolly: l'importance de la cohésion  
 71 Les cours ASETA et l'impression



**Page de couverture**  
 Les transports prennent une importance croissante dans l'agriculture suisse, du fait que la taille des exploitations et les distances augmentent.

Photos: Roman Engeler



[www.youtube.com/  
agrartechnikCH](http://www.youtube.com/agrartechnikCH)



[www.facebook.com/  
CHLandtechnik](http://www.facebook.com/CHLandtechnik)

**Éditorial**

Roman  
Engeler



Les exploitations grandissent, les agriculteurs font plus de travaux en commun et recourent davantage aux agro-entreprises. Les volumes transportés sur la route suivent cette expansion. Qu'ils s'agissent d'animaux, d'intrants ou de produits de récolte, cette tendance ne réjouit pas toujours les autres usagers de la route.

Bien entendu, ceux qui ont investi dans du matériel de transport veulent aussi en faire le meilleur usage possible et ils entrent alors, inévitablement ci et là, en concurrence avec la branche du transport proprement dite.

L'Association suisse du transport routier, l'ASTAG, considère cette évolution avec une certaine méfiance et s'est déjà quelquefois manifestée sur un ton qui ne respirait pas la diplomatie. L'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) a réagi et rappelé ce que le législateur autorise de faire avec des tracteurs et des remorques agricoles. Et ce qu'il interdit. L'association rejette les griefs forfaitaires; ils ne sont pas justifiés.

L'ASETA se préoccupe de faire respecter les prescriptions en vigueur et d'éviter qu'il soit fait un usage abusif de la marge de manœuvre laissée aux transports agricoles. Qui, avec son véhicule agricole, souhaite effectuer plus de transports hors agriculture n'a d'autre choix que d'opter pour une immatriculation commerciale avec des plaques blanches. C'est une question de fairplay à l'égard de tous les acteurs du trafic.

L'édition n° 9 paraîtra le 13 septembre 2018.